

# PER FER EL RETRAT D'UN OCELL

Text de JACQUES PRÉVERT

Il·lustracions de MORDICAI GERSTEIN

Traducció de MIQUEL DESCLOT

Enquadernat en cartoné. 21,5 x 21,5 cm. 48 pàg. 14 €.

**Per fer el retrat d'un ocell** (català)

ISBN 978-84-16804-43-6. Obres d'autor. Lectura autònoma.

**Para hacer el retrato de un pájaro** (castellà)

ISBN 978-84-8464-377-7. Obras de autor. Lectores autónomos.

**Para facer o retrato dun paxaro** (gallec)

ISBN 978-84-15250-00-5. MareMar.

**Txorri baten portreta egiteko** (eusquera)

ISBN 978-84-9172-031-7. Gaur egungo klasikoak.

**Para fazer o retrato de um pássaro** (português)

ISBN 978-989-8205-62-9. Obras de autor. Leitura autónoma.

LOS + 2011 (Fundación Germán Sánchez Ruipérez)

PLA NACIONAL DE LECTURA (PNL Portugal)

*Pinta per començar una gàbia amb una porta oberta.*

*Després pinta una cosa bonica, una cosa senzilla,*

*una cosa maca, una cosa útil per a l'ocell.*

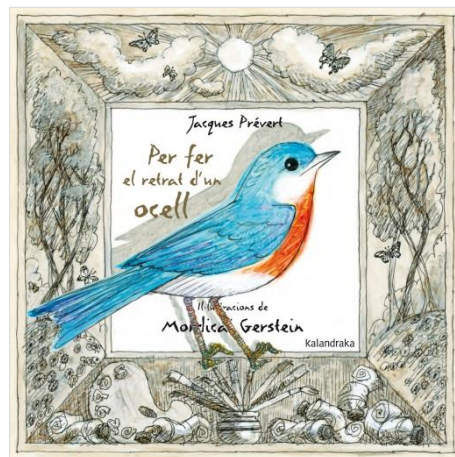
*Recolza després la tela contra un arbre en un jardí,*

*en un parc, o en un bosc.*

*Amaga't darrere l'arbre sense dir res, sense bellugar-te...*

Aquesta preciosa faula sobre l'art i la creativitat uneix un dels poemes més bells de Jacques Prévert, escrit el 1943, i el talent artístic de Mordicai Gerstein. Destaca l'originalitat amb la qual ens mostra la transició del món en tres dimensions al pla bidimensional. La mesura del temps, el valor de la paciència, la manera com es reflecteix la naturalesa són altres del al·licients d'aquesta obra.

En el fons, es tracta d'una reflexió filosòfica sobre allò efímer: capturem moments i impressions de tot allò que observem i anhelem, però amb prou feines podem retenir-ho un instant. Hem d'aprendre a desprendre'ns de l'afany per voler retenir allò que no ens pertany, perquè la nostra mirada resti oberta a noves sensacions.



■ **Temàtica:** relat surrealista sobre l'efímer.

■ **Edat recomanada:** a partir de 7 anys.

■ **Aspectes destacables:** poesia, art, creativitat; pensament; naturalesa; transició del món tridimensional al plànel en dues dimensions.

## Jacques Prévert

(Neuilly-sur-Seine, 1900 - París, 1977)

Poeta, autor teatral i guionista cinematogràfic. A partir de la dècada de 1920 a París va participar en el moviment surrealista, juntament amb Raymond Queneau i Marcel Duhamel. Se li atribueix la creació de pràctiques artístiques com ara el "cadàver exquisit". Va pertànyer al grup de teatre Octubre. Va escriure diverses peces per al director de cinema Marcel Carné, entre les que figuren "Les enfants du paradis" (1945). Entre els seus llibres més coneguts destaca "Paroles" (1946), alguns poemes del qual van ser interpretats per músics i cantants com Joan Baez. Els seus versos tracten sobre la vida a París després de la Segona Guerra Mundial. El seu estil juga amb les paraules i el llenguatge, recorre a neologismes, dobles significats i metàfores insòlites que li donen un sentit de l'humor especial.

## Mordicai Gerstein

(Los Angeles, 1935)

Pintor i escultor, escriptor, director de cinema, il·lustrador i autor de llibres infantils. Va estudiar a l'Institut d'Art Chouinard i posteriorment, a Nova York, va treballar durant 25 anys fent pel·lícules d'animació per a la televisió. El 1980 va començar a escriure i il·lustrar els seus propis llibres. Fou guardonat amb la Medalla Caldecott i el premi Boston Globe-Hornbook el 2004 i també ha rebut altres reconeixements en l'àmbit cinematogràfic.

www. **Kalandraka**.com

catalunya@kalandraka.com